

Gumbinner Kreisblatt

Her ausgegeben vom Landratsamt in Gumbinnen.

Erscheint jeden Donnerstag und kostet vierteljährlich 1,50 R.-M.

Druck: Krauseneds Verlag u. Buchdruckerei, G. m. b. H. in Gumbinnen.

Anzeigenpreis für die 6-spaltige Zeile 8 Gold-Pf.

Nr. 44

Ausgegeben G u m b i n n e n, den 30. Oktober

1930

Bekanntmachungen des Landrats und des Kreis Ausschusses

Nr. 333. Die Dunkelheit während der jetzigen Nachtzeit macht die Beleuchtung der Fuhrwerke und Fahrräder ganz besonders notwendig. Ich bringe daher die §§ 4, 20 und 21 der Straßenverkehrsordnung vom 10. März 1927 — Sonderbeilage zum Regierungs-Amtsblatt, Stück 11 — sowie die Ergänzungsverordnung über Rückstrahler für Fahrräder vom 2. April 1929 — Amtsblatt S. 60 — zur genaueren Beachtung in Erinnerung.

Die Herren Ortsvorsteher ersuche ich, diese Bestimmungen wiederum ortsüblich bekanntzumachen und die Beteiligten darauf hinzuweisen, daß ich fortan zur Anzeige gebrachte Uebertretungen unmissichtlich bestrafen werde.

Die Polizeibehörden und Landjägerbeamten ersuche ich, strenge Kontrolle auszuüben.

Gumbinnen, den 28. Oktober 1930.
Der Landrat.

Nr. 334. Für die Gemeinde Pöttschen ist der Gutsbesitzer Bruno Schweighofer, daselbst, zum Gemeindevorsteher gewählt und von mir bestätigt worden.

Gumbinnen, den 24. Oktober 1930.
Der Landrat.

Nr. 335. Auf Grund der Kreissatzung für die ländlichen Pflichtfortbildungsschulen im Kreise Gumbinnen vom 24. Mai 1927 (Kreisblatt 1927 Nr. 165, Seite 78) wird der Beginn des Unterrichts in diesen Schulen für das Schuljahr, Winterhalbjahr 1930/31, auf Montag, den 3. November dieses Jahres festgesetzt. Der Unterricht findet an 2 Tagen in jeder Woche, nachmittags von 16—19 Uhr, statt.

Die Unterrichtstage in den einzelnen Schulen sind wie folgt festgelegt:

1. Fortbildungsschule Brakupönen. (Schulleiter: Hauptlehrer Dumshat) am Dienstag und Freitag.
2. Fortbildungsschule Bndbedden (Schulleiter: Lehrer Kraack) am Dienstag und Freitag.
3. Fortbildungsschule Gr. Gandischkehmen (Schulleiter: Lehrer Goldbach) am Dienstag und Freitag.
4. Fortbildungsschule Gerwischkehmen (Schulleiter: Präzessor Flic) am Montag und Donnerstag.
5. Fortbildungsschule Fichdaggen (Schulleiter: Präzessor Grigull) am Dienstag und Freitag.
6. Fortbildungsschule Judischen (Schulleiter: Kantor Speer) am Dienstag und Freitag.
7. Fortbildungsschule Magutkehmen (Schulleiter: Lehrer Lubjahn) am Dienstag und Freitag.
8. Fortbildungsschule Alt-Magunischken (Schulleiter: Lehrer Kiel) am Dienstag und Freitag.
9. Fortbildungsschule Kemmersdorf (Schulleiter: Präzessor Dschlies) am Montag und Donnerstag.
10. Fortbildungsschule Niebndden (Schulleiter: Präzessor Ritter) am Dienstag und Freitag.
11. Fortbildungsschule Padallnischken (Schulleiter: Lehrer Edun) am Montag und Donnerstag.

12. Fortbildungsschule Schorschienen (Schulleiter: Lehrer Benecken) am Montag und Donnerstag.
13. Fortbildungsschule Stannaischen (Schulleiter: Lehrer Matthee) am Dienstag und Freitag.
14. Fortbildungsschule Walterkehmen (Schulleiter: Präzessor Beyrau) am Dienstag und Freitag.
15. Fortbildungsschule Szuskehmen (Schulleiter: Lehrer Grigo) am Montag und Donnerstag.
16. Fortbildungsschule Lampischkehmen (Schulleiter: Lehrer Née) am Dienstag und Freitag.
17. Fortbildungsschule Szublauten (Schulleiter: Lehrer Dumshat) am Montag und Donnerstag.
18. Fortbildungsschule Klein-Pruschken (Schulleiter: Lehrer Hümfke) am Montag und Donnerstag.
19. Fortbildungsschule Nestonkehmen (Schulleiter: Lehrer Laurischlus) am Montag und Donnerstag.
20. Fortbildungsschule Klein-Baiffchen (Schulleiter: Lehrer Weiffnat) am Montag und Donnerstag.
21. Fortbildungsschule Szameitschen (Schulleiter: Lehrer Müller) am Dienstag und Freitag.
22. Fortbildungsschule Wiltschen (Schulleiter: Lehrer Brandstädter) am Montag und Donnerstag.
23. Fortbildungsschule Springen (Schulleiter: Lehrer Schachtner) am Dienstag und Freitag.
24. Fortbildungsschule Stobriden (Schulleiter: Lehrer Buchmakowski) am Montag und Donnerstag.
25. Fortbildungsschule Ribbinnen (Schulleiter: Lehrer Schweiger) am Dienstag und Freitag.
26. Fortbildungsschule Klein-Trakehnen (Schulleiter: Lehrer Tintemann) am Dienstag und Freitag.

Etwaige Änderungen der Schultage werden den Schulleitern überlassen. Die Abgrenzung der einzelnen Pflichtfortbildungsschulbezirke habe ich in meiner Kreisblattbekanntmachung vom 6. Oktober d. Jahres (Kreisblatt Nr. 42 Seite 145/46) zur Kenntnis gebracht.

Ich weise nochmals darauf hin, daß alle nicht mehr vollschulpflichtigen, im Bezirk der betreffenden Fortbildungsschule beschäftigten oder wohnhaften Jugendlichen männlichen Geschlechts unter 18 Jahren, soweit diese nach dem 31. März 1913 geboren sind, verpflichtet sind, die Schule zu besuchen. Die Arbeitgeber und die gesetzlichen Vertreter (Etern und Vormünder) der Schulpflichtigen, sind verpflichtet, diese zur Schule anzumelden und sie zum Schulbesuch anzuhalten.

Zuniederhandlung wird mit Strafe belegt. Die Herren Gemeindevorsteher der in Frage kommenden Ortschaften und der Herr Gutsvorsteher in Brakupönen werden hierdurch aufgefordert, diese Bekanntmachung in üblicher Weise sofort zu veröffentlichen und die in Frage kommenden Arbeitgeber und gesetzlichen Vertreter nochmals aufzufordern, die schulpflichtigen Jugendlichen zur Schule anzumelden, soweit dieses noch nicht geschehen ist und sie auch zum Besuch der Fortbildungsschule anzuhalten.

Gumbinnen, den 25. Oktober 1930.

Der Vorsitzende des Kreis Ausschusses.

Übler Mundgeruch

wirkt abtöndend. Scharf gefärbte Zähne entstehen das schönste Anlitze. Beide Schönheitsfehler werden erst schon durch einmaliges Putzen mit der herrlich erfrischenden **Zahnpaste Chlorodont** beseitigt. Die Zähne erhalten schon nach kurzem Gebrauch einen wundervollen Elfenbeinlanz, auch an den Seitenflächen, bei gleichzeitiger Benutzung der dafür eigens konstruierten **Chlorodont-Zahnbürste** mit gezahmtem Borstenschritt. Faulende Speisereste in den Zahnzwischenräumen als Ursache des üblen Mundgeruchs werden gründlich damit beseitigt. Versuchen Sie es zunächst mit einer Tube Chlorodont-Zahnpaste zu 60 Pf. Verlangen Sie aber echt Chlorodont und weisen Sie jeden Versuch dafür zurück.

Sie sparen Geld, wenn Sie Ihre Bürstenwaren bei uns kaufen.

Staubbesen 0.65 und 0.85, aus Borste 1.60 u. 1.75
 Korbhaarbeseu bestes Schweifhaar voll, Stck. 2.50 u. 2.85
 Handfeger mit langem Stiel Stck. 0.65 u. 0.75
 Pfaff, Straßenbesen 0.85 und 0.95, Schrubber Stck. 0.30
 Wurzelsthrubber Stck. 0.55, Bohner aus Eisen billigst
 Schnerbürsten Stck. 0.20 u. 0.25, aus Wurzel 0.30 u. 0.45
 Glasbürsten von 0.30, Auftragsbürsten Stck. 0.10 u. 0.12
 Handwaschbürsten Stck. 0.08 u. 0.10, doppelt Stck. 0.18
 Klotz-Bürsten von 0.50 Schmutzbürsten Stck. 0.18
 Klotz-Papier Rolle 0.15, Walter dazu Stck. 0.30
 Fußmatten große Auswahl von 0.60 an
 Möbelklopfer von 0.35 Wollkauer von 0.40 an
 Zappbälle aus Metall Stck. 0.10, aus Pfast, Stck. 0.10
 Messerschmirgelblock Stck. 0.25, Plattklohlen 2 Pfd. 0.35
 Schnerlucher von 0.20 Staubtücher von 0.15 an
 Kleiderbügel Stck. 0.07, Patentbügel Stck. 0.50
 Fensterleder große Auswahl von 0.50 an
 Einlegeklohlen alle Sorten zu billigen Preisen
 Butterbrotpapier 50 Blatt 0.15, Marktneze von 0.35 an
 Küchenspitzen Rollen à 10 Meter 0.25 und 0.30
 Taschenlampen komplett von 0.75 an, Birnen 0.20
 Batterien stets frisch Stck. 0.30, 0.40 und 0.50
 Anoden-Batterien 60 Volt 5.50, 100 V. 9.50, 150 V. 15.00

Schmude & Wobbe

Wir kaufen Korbhaare zu höchsten Preisen. 15847

Westfalia-Separator ist der Beste!

Seine besonderen Vorzüge sind: Tellertrommel, automatische Oelung, schärfste Entrahmung, geräuschloser Gang und lange Lebensdauer.

5 Jahre Garantie:

Lieferbar zu Original-Fabrikpreisen gegen bequeme **Teitzahlung** durch das **Fabriklager**

Ostdeutsche Separatoren-Industrie
 G. Walter, Gumbinnen
 Goldaper Straße 7.

Flüssig konzentrierte

Dreisiegel-Tinten

Das Beste was es für Schulen gibt

Sind echte Eisengallustinten mit allen wunderbaren Vorzügen. Keine Selbsterstellung. Nur mit kaltem Wasser bis zur Schreibfertigkeit zu verdünnen. Kein Vergleich mit Ersatzmitteln wie Tintenpulver usw. Täglich neue freiwillige Gutachten von Schulen und Schulaufsichtsbehörden aus allen Teilen d. Reiches. Machen Sie einen kostenlosen Versuch.

Prospekt und Muster gratis.

Roland-Werk, G.m.b.H., Bremen

Die Jagdnutzung

in dem gemeinschaftlichen Jagdbezirk **Ezastochmen** von etwa 1100 Morgen Grundfläche wird am **Dienstag, dem 4. November 3. J.** nachm. 3 Uhr im **Postlichen Gasthause** hier selbst öffentlich meistbietend verpachtet werden. (6763)

Die Pachtbedingungen werden im Termin nochmals bekanntgemacht

Der Zuschlag wird vorbehalten.

Der Jagdvorsteher.

Sprachbuch gratis

betitelt: „Die psychotechnische Sprachmethode“ (431. Auflage). Es wird an Hand von Beispielen gezeigt, wie der Vokabelschatz einer fremd. Sprache ohne Auswendiglernen erworben und das Studium d. Grammatik durch Psycho-Automatisierung ersetzt werden kann. Wer schnell und mühelos in vollendeter Geläufigkeit Englisch, Französisch usw. meistern möchte, erhält das aktuelle und lehrreiche Buch umsonst und portofrei übersandt vom: Verlag für zeitgem. Sprachmethodik, München A 320, Bavaria-ring 10. Es genügt Angabe von Adresse und der Sprache, für die man sich in erster Linie interessiert.

Unreines Gesicht

Pickel, Mitesser werden unter Garantie durch **VENUS** (Stärke A) beseitigt.

Preis M. 2.75 — — Gegen **Sommersprossen** (Stärke B) Preis M. 2.75.

Flora-Drogerie, Fried-Wilhelm-Platz, Drogerie M. Olivier, Königstr. 19.



Prima Würfelklohlen
 Britetts
 Trockene Sonnentloben
 Kleingemachtes Holz
 ab Lager und frei Haus
Fritz Korweck
 Goldaper Tor.

Das ministeriell genehmigte und seit 1908 in den Volksschulen der Stadt Königsberg eingeführte **Religionsbuch** ist im **Hartung'schen Verlage in neuer Bearbeitung** erschienen unter dem Titel

Religionsbuch

für evangelische Volksschulen der Nordostmark

auf Grund der amtlichen Richtlinien für den evangelischen Religionsunterricht der Volksschulen in Ostpreußen,

bearbeitet von den Direktoren G. Klein, F. Nigge, S. Oltersdorff, Konrektor L. Gau.

Das neu bearbeitete Religionsbuch ist vom Herrn Minister unter U III A 222 und von der Regierung durch Verfügung Nr. 11 Sa 204 zur Einführung in die Volksschulen des Regierungsbezirks Gumbinnen genehmigt. Es umfaßt 308 Seiten und ist mit 32 Kunstblättern und 2 Karten ausgestattet. Preis 3.00 RM.

In demselben Verlage erscheint auch das ministeriell unter U III D Nr. 20125 und U III D Nr. 20 847 genehmigte

Religionsbuch

für evangelische Mittelschulen der Nordostmark,

bearbeitet von den Direktoren G. Klein, F. Nigge, S. Oltersdorff, Mittelschulkonrektor L. Gau.

Teil I für die Klassen VI, V, 176 Seiten, Preis 2.50 RM. Teil II für die Klassen IV—II, 356 Seiten, Preis 3.75 RM. Teil III für die Klasse I, 108 Seiten, Preis 1.25 RM. Dieses Religionswerk ist mit 68 Kunstblättern und 2 Karten ausgestattet.

Religionsbuch

für evangelische Grundschulen

„Lasset die Kindlein zu mir kommen“ bearbeitet von den Direktoren G. Klein, F. Nigge, S. Oltersdorff, Konrektor L. Gau.

Das neue Religionsbuch ist vom Herrn Minister unter U III Nr. 246/29 und von der Regierung durch Verfügung Nr. 10041 S II zur Einführung in die Grundschulen des Regierungsbezirks Königsberg genehmigt. Es umfaßt 44 Seiten und ist mit 11 Kunstblättern versehen. Preis 0.80 RM.

Bei Neueinführung gewährt der Verlag 10 Prozent Freieremplare. Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen entgegen und die

Hartung'sche Verlagsdruckerei
 Königsberg i. Pr., Münchenhofstraße 2.

Gegen Röte der Hände

und des Gesichtes sowie unehöne Hautfarbe verwendet man am besten die schneeweiße, fettfreie **Creme Leodor**, welche den Händen und dem Gesicht jene matte Weiße verleiht, die der vornehmsten Dame erwünscht ist. Ein besonderer Vorteil liegt auch darin, daß diese matte Creme wunderbar bei Juckreiz der Haut wirkt und gleichzeitig eine vorzügliche Unterlage für Puder ist. Der nachhaltige Duft dieser Creme gleicht einem taufrisch gepflückten Frühlingsstrauch von Weiden, Weigeldächern und Flieder, ohne jenen berückichtigten Mojosgeruch, den die vornehme Welt verabscheut. Preis der Tube 60 Pf. und 1 Ml. Wirksam unterstützt durch Leodor-Edel-Seife, 50 Pf. das Stück. In allen Chlorodont-Verkaufsstellen zu haben. **!Vorkriegspreis!**

Vorschriftsmäßige Schulhaushaltspläne und Schulkassenbücher

stets vorrätig

Krausenecks Verlag und Buchdruckerei G. m. b. H., Gumbinnen